

Émondage
TOWER
Tree Services

ÉVALUATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured

819.208.3331 
www.towertree.ca

Bulletin D'AYLMER

VOLUME 44 | EDITION 20
LE MERCREDI 11 JUIN 2025
WEDNESDAY JUNE 11, 2025

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS

ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX



MW EXPERIENCE
MARTY WAITE
ÉQUIPE COURTIER IMMOBILIER

**C'EST VU...
C'EST VENDU!**



819.665.0033
MARTYWAITE.COM

 **Course cycliste British GP le 14 juin**
British GP cycling race on June 14

LE CONSEILLER DE **LUCERNE**
Gilles Chagnon
819 595-7110 | chagnon.gilles@gatineau.ca



Aylmer Igbo celebration



From left: Lulu Anoli Ezeochia, Ogbueshi Allanah Chinedu Sydney and Juliana Baruel posing for a picture at Lulu Anoli Ezeochia's event June 7 in Aylmer. The event included Igbo presentations, dances and food tastings, and there were arts and crafts for sale, which Lulu Anoli Ezeochia made. Igbo culture includes the traditions, customs, and values of the Igbo people of southeastern Nigeria.

PHOTO: JUDE OSBORN

Votre épicerie, une expérience!
Your grocery store, an experience!



425, chemin Vanier, Gatineau
819 682-6767 | africansoulfood.ca


GATINEAU

AVIS IMPORTANT

Tous les **avis publics** sont publiés sur le site Web de la Ville. Consultez-les au **gatineau.ca**.

Plant lovers gather for Aylmer Heritage Association's annual plant sale



The sun was shining as Aylmer Heritage Associations (AHA) volunteers welcomed Aylmer residents to the annual plant sale event. The sale offered a variety of perennials and herbs curated from AHA members' gardens.

In addition to selling plants, the event included a raffle, as

well as a table for "Pollinate Aylmer" a group that informs residents on which plants attract pollinators to their gardens.

The funds raised during the event are used to support AHA projects and initiatives which are focused on promoting the maintenance and preservation of Aylmer rich heritage.



Aylmer Heritage Association (AHA) members and volunteers at the organization's annual plant sale. Left to right: Young volunteers Seppy Tigner and Sophia Easter-Fonda, Kevin Bosch, AHA president, Jayne Simms-Dalmotas, AHA member.

PHOTO: SOPHIE DEMERS

Bulletin D'AYLMER

MERCI DE SOUTENIR VOTRE JOURNAL LOCAL!
THANK YOU FOR SUPPORTING YOUR LOCAL NEWSPAPER!

L'équipe du Bulletin / The Bulletin's team

L'hon.  **FERGUS**

Député | Member of Parliament
HULL-AYLMER



 Greg.Fergus@parl.gc.ca

Hull
301-179, prom. du Portage
Gatineau QC J8X 2K5
819 994-8844

Aylmer
181, rue Principale
Gatineau QC J9H 6A6
819 682-1125

CLAIRE GAUTHIER
COURTIER IMMOBILIER INC.

613-292-8267
CLAIREGAUTHIER@REAL.COM


ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE • GRATUIT • FREE

Le dépanneur Rapido fête ses 40 ans!



Sophie Demers

Ayant pignon sur rue au 43, rue Front à Aylmer, le dépanneur Rapido s'est forgé une réputation enviable en tant qu'adresse incontournable pour acheter de la bière en Outaouais. L'établissement, qui célèbre ses 40 ans d'existence cette année, propose en effet une impressionnante sélection de plus de 500 variétés, allant des marques les plus populaires aux créations plus spécialisées, tant québécoises qu'importées. On y trouve également un comptoir de charcuteries ainsi que des produits de fermes et de commerces de la région.



Le propriétaire et gérant du dépanneur Rapido, Marc-André Arvisais, et sa conjointe, Sandra Lopes, avec la mascotte Slush Puppie lors de la célébration des 40 ans de l'établissement, le 6 juin dernier.

PHOTO : SOPHIE DEMERS



Le dépanneur Rapido à une autre époque.

PHOTO : GRACIEUSETÉ

En mai 1985, André Arvisais a fait l'acquisition de ce qui allait devenir le dépanneur Rapido. Lui et son épouse, Lise, ont emménagé dans le bâtiment avec leurs trois enfants : Guylaine, Marc-André et Roch. En 2021, les deux fils ont repris l'entreprise familiale, perpétuant ainsi la tradition établie il y a maintenant quatre décennies.

Aujourd'hui, le commerce est géré par Marc-André Arvisais et sa conjointe, Sandra Lopes, aidés par une équipe de 20 employés dévoués.

Pour fêter en grand ce 40e anniversaire et remercier la clientèle, une journée spéciale était organisée au dépanneur le vendredi 6 juin. Un BBQ au profit du Centre alimentaire Aylmer a eu lieu de 11 h à 17 h dans le sta-

tionnement, où le 104.7 avait également un kiosque. Dégustations, roue chanceuse, tirages et rabais en magasin attendaient également les clients lors de cette journée festive.

En outre, la microbrasserie 5e Baron (située au 55, rue Principale à Aylmer) a créé pour l'occasion une bière-anniversaire exclusive baptisée « La Rapido » – une NEIPA aux saveurs exotiques. Une portion des profits générés par la vente de cette bière sera versée au Centre alimentaire Aylmer. Trad. : MET

Émondage

TOWER
Tree Services

- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement

- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

819.208.3331

www.towertree.ca

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATES
Assurance complète
Fully insured



200527_08

Découvrez
la centrale des
Rapides-Farmer.
Visites guidées
gratuites, pour toute
la famille, tout l'été.

hydroquebec.com/visitez
Réservation obligatoire

C'est à nous.



#NewsMatters

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT
FÊTES DE NOËL, MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA
VIE ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW
CHRISTMAS PARTIES, WEDDINGS, CELEBRATIONS
OF LIFE & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMEY, J9H 3L6



New chapter begins for Eardley Veterinary Clinic as expansion construction starts



Expansion work for the Eardley Veterinary Clinic began on May 21. This marks a long-awaited new chapter for the veterinarians and co-owners of the clinic Mélina Deschênes-Rompré and Marie-Pascale Leblanc-Robert.

“We’ve been focusing on expansion for many years and this year we are finally able to do it,” said Dr. Rompré. “The demand for veterinary care has increased, with more people getting pets. We are lucky we were able to grow our team, even though it is difficult in our field to have employees. Now we are investing in more space to be able to care for our patients and better serve our clients, as well as the region.”

The expansion construction will take six months to complete, but the clinic will be open as usual during this time. Dr. Rompré says that, although there will be



Digital mockup of the plans for the Eardley Veterinary Clinic expansion. Construction is underway and will continue for the next six months. (SD) PHOTO: COURTESY

more noise and dust for a little while, the payoff will be worth it. This expansion will allow the team to have the extra space they desperately need, as the clinic will go from three consultation rooms to six.

“We are currently using 150% of the space we have. It’s a little tight. We have a big team in a small clinic,

so we’re very excited about the expansion,” joked Dr. Rompré. There is currently a team of 23 employees, including six veterinarians.

The Eardley Veterinary Clinic team posted to social media announcing the renovations and celebrating this new chapter. The post highlighted that, although the renovations may require some patience and flexibility on the part of clients for a short while, the payoff will be worth it. Dr. Rompré says the team is committed to providing the same level of service and care while the renovations are taking place.

The clinic was founded in 1992 by Dr. Michaud. Dr. Robert and Dr. Rompré took over in 2016, after working there for seven years.

Soutien afin de ne pas être seul. Contacter-nous si vous ressentez de la solitude, le besoin de se confier ou simplement une sortie entre ami.

• AUPRES existe à Aylmer depuis 18 ans!
• Accompagnement pour sorties sociales
• Favoriser l'autonomie
• Briser l'isolement
• Être à l'écoute
• Respecter les limites de chacun!

819 557-0789
aupres.ca | aupres@hotmail.ca

**Centre
alimentaire
Aylmer**
Food Centre

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE
ANNUELLE
ANNUAL GENERAL
MEETING**

67, rue du Couvent, Gatineau (Qc) J9H 6A2 • 819 684-0163
www.centrealimentaireaylmer.org

CAMA
INDUSTRIES
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**Le 19 juin 2025 à 19 h
Au Centre alimentaire Aylmer**

L'ordre du jour comportera les points suivants :

- Rapport annuel 2024-2025
- États financiers 2024-2025
- Nomination d'un vérificateur externe
- Élection des membres du Conseil d'administration

Pour l'élection des membres, les personnes intéressées doivent faire parvenir leur intérêt avant le **14 juin** à l'adresse suivante : ca@centrealimentaireaylmer.org.

Veuillez confirmer votre présence à l'assemblée générale à la même adresse courriel.

**June 19, 2025 at 7 p.m.
At the Aylmer Food Centre**

The agenda will include:

- Annual Report 2024-2025
- Financial Statements 2024-2025
- Appointment of an external auditor
- Election of members to the Board of Directors

If interested in joining the Board of Directors, please send your expression of interest on or before **June 14** to the following address: ca@centrealimentaireaylmer.org

Please confirm your attendance at the same email address.

Comme un parfum d'évasion dans l'air



DIDIER PÉRIÈS

Juin est l'un de ces mois de l'année où les enfants sont à l'honneur. En effet, c'est la fin de l'année scolaire, le début des vacances d'été, soit, pour certains, la fin d'un chapitre de leur vie : dernière année en garderie, au préscolaire, de primaire, de secondaire ou de collégial, il y a en juin ce drôle de mélange entre la gravité des examens et des remises de diplôme et la légèreté estivale. Un entre-deux un peu flou. Comme le ciel que nous avons tous observé récemment, accompagné d'une petite odeur âcre de brûlé parfois et, pour les plus fragiles d'entre nous, les enfants par exemple, d'une difficulté à respirer ou de maux de gorge.

Mais il y a désormais encore un nouveau gadget pour les occuper, les pauvres ! Et, oui, le 5 juin dernier, Nintendo a sorti sa nouvelle console de jeu, la Switch 2. Huit ans après la Switch, voilà que « Big N » nous propose une nouvelle version. Notez bien qu'ayant raté le train des jeux vidéo à la fin du XXe siècle — trop occupé avec d'autres activités, je ne pouvais consacrer 3-4 heu-

res à jouer devant un écran — je ne connais peu ce domaine. Il reste encore un mystère pour moi, d'autant plus si j'entends que des millions de ces petits bijoux de technologie sont déjà prévendus, notamment au Canada, pour la modique somme de 629,99 \$ (+ taxes + 100 \$ pour chaque jeu ajouté). Nous sommes quasiment en récession, plusieurs d'entre nous en arrachent pour se nourrir et se loger, mais il y a visiblement le budget pour se payer une nouvelle console de jeu dans les familles... Parce que la Switch est avant tout une console familiale. D'où ma curiosité.

Parents ou enfants, les amateurs attendaient le divin engin depuis l'annonce faite au début de l'année. Les appétits étaient aiguisés : imaginez, un nouveau Mario Kart World prenant vie sous vos yeux ébahis ! Le 12 juin, Memory Lost et Gal Guardians servants of the Dark ; le 19, Raidou remastered the mystery of the Soulless army ; et en août, le célèbre Berserk Boy ! Et puis aussi Tom Raider IV-VI Remastered, the Thing, Légendes Pokémon Z-A, et j'en passe. Une avalanche de divertissement, à la sortie sa-

vamment orchestrée, afin de nous tenir en haleine, les mains sur la console pendant des mois, que dis-je, des années... Jusqu'à la sortie de la Switch 3...

Ainsi se résume pas mal notre vie, à attendre, attendre la prochaine sortie du prochain gadget indispensable à une existence tellement vide ou déprimante qu'il nous faille pareille distraction pour la supporter. Ironiquement, ce n'est pas tant l'emprise psychologique et physique que peut avoir un tel appareil, corollaire d'un temps accru passé devant un écran, que le prix, qui frustre de nombreux adeptes au pays. Mais, la puissance et la qualité de l'image est au rendez-vous, que voulez-vous ? La Switch sera désormais au niveau d'autres consoles beaucoup plus chères... quand on se compare, on se console ! Et puis les jeux ont toujours coûté cher, de toute façon. Et maintenant, les correctifs se font à distance, c'est ça déconstruit... L'entreprise nous l'affirme : « Offrir de nouvelles expériences de divertissement agréable est primordial ». Et ce bonheur-là, à portée de main, n'a pas de prix, n'est-ce pas ?

Long Distance Transport



IAN BARRETT

Transport options around Ottawa and Gatineau and in Canada have changed quite a bit over the last couple of years.

In terms of airlines, budget airlines have always come and gone. Currently, we are definitely in a dip. The only remaining budget airline in Canada is Flair, and it doesn't have any service to the Ottawa airport. There's still Air Canada, Westjet and Porter, but it certainly feels like they're giving less service for more money. Flying within Canada can often be more expensive than international flights, where there's more competition. Gone are the days when the prices of flights could compete with those of buses and trains, at least until we see more domestic airlines emerge.

The bus industry is recovering nicely, however. It seemed to have been dealt a death blow at the onset of the Covid lockdowns in 2020. Greyhound had spent the better part of a decade buying routes from regional bus lines, consolidating their network and creating an effective monopoly from coast to coast. Then, seemingly from one day to the next, they announced that they were ceasing all operations in Canada and retreated to the U.S. Passengers, especially students and other young adults who can't afford a car, were left stranded - literally.

Now, however, Orleans Express has re-

established itself throughout Quebec, and FlixBus handles routes into Ontario. A number of smaller carriers are also operating specific routes, with other regional carriers running routes elsewhere in the country, too. More competition should not only lower prices but improve schedules and frequencies.

A major transport innovation has been inter-city ride hailing apps, similar to Uber, but with a driver who's already going to your destination, and has space for extra passengers to make some money on the side. Years ago it was a bit of a leap of faith, relying on sources like Facebook and Craig's List, and hoping that the driver was trustworthy. Now we can see profiles and reviews for drivers. It's a very convenient option for younger people or tourists looking to quickly get from one urban centre to another.

Last but not least, trains continue to make the news. There has recently been much fanfare around a high speed rail line that would serve the Windsor Quebec City route, with stops in Toronto and Montreal, as well as Ottawa. Whether this project will survive the recent change in government is uncertain. Yet at the very least the section from Toronto to Montreal should be pushed forward. Whether the parts beyond those two major cities would be financially viable is questionable, but tourists alone could go a

long way towards making this main section profitable. It would also eliminate chronic delays caused by VIA sharing tracks with CN.

More options for easily getting around the country would come with many benefits, beyond the obvious boost to tourism. Europe and parts of Asia understood this many years ago. Hopefully both our private and public sectors build this infrastructure here, creating jobs and further strengthening our national identity.



par Roger Lamirande

Bulletin D'AYLMER

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com
181, rue Principale, Unité C10
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers
Sophia Ryan et Lily Ryan

Rédacteur | Editor
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant
Lynne Lavery

Comptes | Accounts
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds
Dominique Leclair
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling
Melissa Mercer

Administration
Joseph Ménard-Hudson

Publicité | Advertising
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires
Advertising Consultants
Jerry Alary, Chad Hodgins,
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production
Production Manager
Tanya Laframboise
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists
Didier Périès, Ian Barrett,
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists
Marie-Eve Turpin, Reuel S. Amdur,
Sophie Demers, Greg Newing,
Tashi Farmilo, Djeneba Dosso,

Internes | Interns
JD Potie, Sports Reporter
Jude Osmond
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer
Chris Rochefort, Michel Gosselin,
Patricia Cassidy, Colin Clarke,
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction
Correction and translation
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web
Web Content Manager
Alana Repstock

Livraison | Delivery
Denise Lepine, Melissa Mercer





LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

LA PAGE DE JACK COUTURE

Reflections on June 6, 2025

I wish to share this with my community. It is important to us. I value the Aylmer Bulletin as a source of clarity and truth, and the value I place in the Bulletin allows me to address my community through it.

I am writing this on the anniversary of D-Day, the day of the Allied invasion of the European continent in 1944, a day in our history which witnessed the bravery of many people, a day which initiated the demise of years of authoritarianism, intolerance, injustice and aggression.

I reflect on the significance of that day in June 1944. I reflect on the similarity of that day to this day of June 6, 2025. On this day we are also facing hostility and injustice.

On June 4, 1940, Winston Churchill, the Prime Minister of Great Britain, rose in the House of Commons in London, England and spoke the words: "We will never surrender." In 1940, Mr. Churchill's position was not philosophical; it was not ambiguous. It was pragmatic. In 2025 our position in Canada is also pragmatic, not philosophical: it is defiance before the unsolicited aggression of a foreign country.

I am inspired by the words of Mr. Churchill. His statement on that day speaks volumes. Those words speak to all of us today. They also pose a question: Do we allow intolerance and injustice to prevail?

The Welsh poet Dylan Thomas (1914-1953) wrote: 'Do not go gentle into that good night; Rage, rage against the dying of the light.' Like Mr. Churchill's words, I

am inspired by the words of Mr. Thomas. His words speak of the defense of *freedom*, the defense of equality, they speak of the opposition to authoritarianism, the defiance of intolerance, and of the striving for freedom. These words speak to us in 2025.

The statements of each of these remarkable people are consistent. Through them there is a common theme: defiance in the face of adversity, defiance of injustice, the defense of human equality. Their words speak of freedom. Foremost in their words is the search for *truth*.

The British songwriter and singer Freddie Mercury in 1977 spoke of this proudly: 'We'll keep on fighting to the end,' he sang. 'We are the champions of the world.'

The words sung by Mr. Mercury, spoken by Mr. Churchill, and written by Mr. Thomas all have a common theme. They all hold a common truth. They all present the same pragmatic viewpoint. They all make clear the same statement: seek justice. Their words ask us all to never surrender to injustice or inequality.

I stand proudly with the culture to which I am honoured to belong.

We will never surrender to injustice, to intolerance in any form, to aggression, to inequality, to bigotry, or to any form of suppression of freedom or of expression. We shall rage against the dying of the light.

I reflect that on this day, June 6, 2025, in Canada, in Aylmer, we are indeed the champions of the world; as were the brave

Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: info@bulletinaylmer.com

Say your piece!

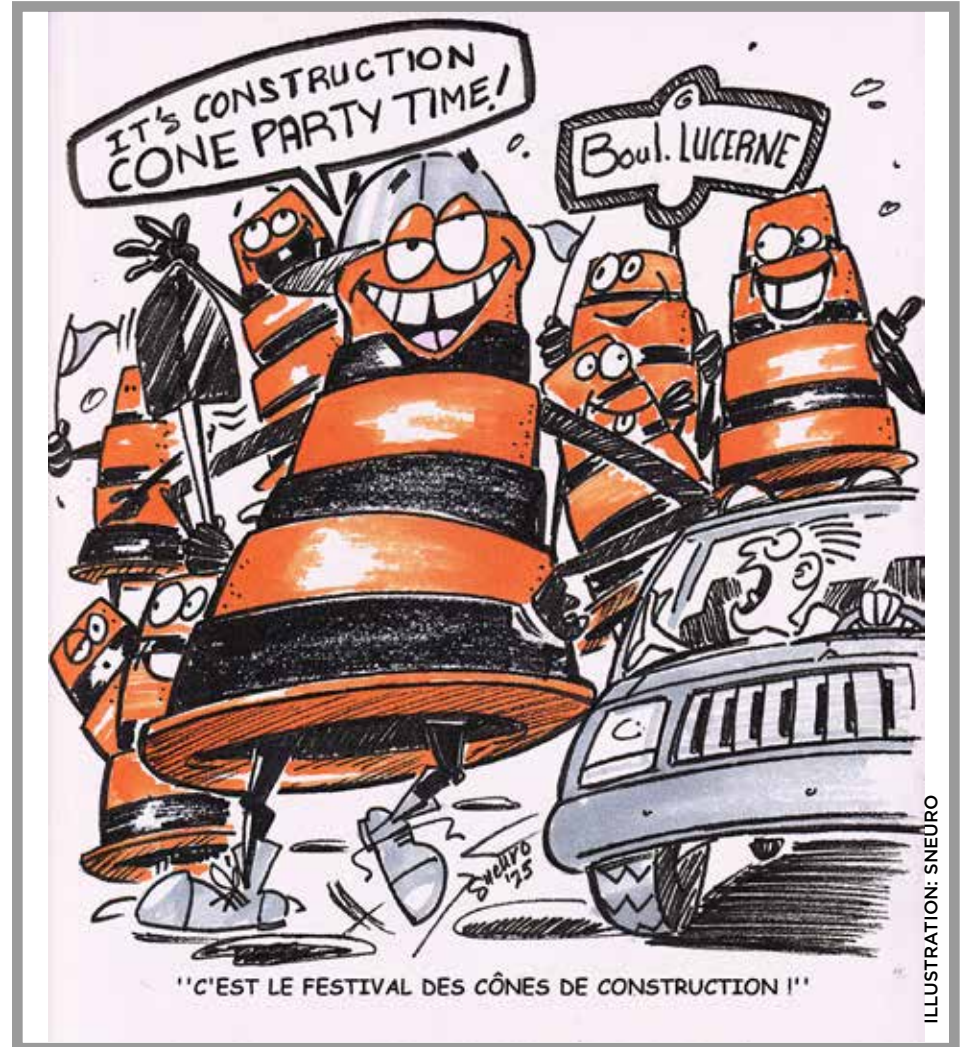
Get your opinion out where it counts – via a "Letter to the Editor". This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: info@bulletinaylmer.com

people in Europe in 1944.

There is an abyss of political rhetoric in the world today.

I am proud that we, in Canada, in Aylmer, will never surrender our freedom to it.

Stephen Lloyd, Aylmer



Alliance Parc Deschênes

De la grande visite !

Comme tous les printemps, et pour notre plus grand bonheur, la Grande Aigrette est de retour parmi nous, réjouissant ornithologues et autres amateurs d'oiseaux.

On la reconnaît facilement à son plumage blanc neige, à son long bec jaune et à ses pattes noires qui dépassent sa queue lorsqu'elle est en vol.

Ce grand échassier fait partie de la famille des Ardeidés. C'est un magnifique oiseau très

élancé dont la taille varie de 88 à 107 cm avec une envergure d'aile de 140 cm.

Nous sommes très privilégiés qu'elle élise domicile dans l'île Conroy, y séjournant de mai à septembre. En effet, il n'y a que sept colonies de nidification au Québec. Et bonne nouvelle, la population de cette aigrette est en constante augmentation.

On vous invite à venir les admirer à votre tour!



A great visit!

Like every spring, and to our great delight, the Great Egret is back among us, delighting ornithologists and other bird lovers.

It is easily recognised by its snow-white plumage, long yellow beak and black legs that extend beyond its tail when in flight.

This large wader is a member of the Ardeidae family. It is a magnificent, slender bird, ranging in size from 88

to 107 cm, with a wingspan of 140 cm.

We are very fortunate that it makes its home on Île Conroy, staying from May to September. In fact, there are only seven nesting colonies in Quebec. And the good news is that the population of this egret is constantly increasing.

We invite you to come and admire them for yourself!

Task Force seeks to join Supreme Court Case on Quebec's language laws



Tashi Farmilo
LJI Reporter

The Task Force on Linguistic Policy, a Quebec-based grassroots organization, has applied to the Supreme Court of Canada for leave to intervene in a high-profile constitutional case concerning the use of the notwithstanding clause by the province of Quebec.

At issue are Bills 21 and 96, two laws that invoke section 33 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms — the notwithstanding clause — to shield provisions from judicial review. Bill 21 limits the wearing of religious symbols by public employees, while Bill 96 expands the reach of the Charter of the French Language, imposing new requirements on education, business, and public service delivery.

The Task Force, led by president Andrew Caddell, argues that the use of the clause must not override the fundamental rights of individuals — especially those who are unilingual anglophones or members of marginalised groups. “Our case represents individuals,” Caddell said in an interview.

“Most of the other groups involved are institutions or organisations. We’re unique in that we’re a grassroots organisation.”

The Task Force’s motion, filed on May 13, asks to present arguments to the Court on the limits of section 33 and whether it allows legislatures to override rights in a way that makes them ineffective or inaccessible. The group asserts that pre-1982 constitutional principles — such as rule of law, minority rights, and the right to services in one’s language — remain relevant and must guide the interpretation of section 33.

Caddell, who is also a co-plaintiff in a separate court challenge to Bill 96, described how some provisions in the law create obstacles to healthcare and education in English. “We have people who weren’t born or raised in Canada, but who now live here and have difficulties accessing services,” he said. “One person with colitis can’t get information from her local clinic in English. Another is autistic and can’t access services in English, even though it’s his first official spoken language.”

He also raised concerns about how the law defines who qualifies as a ‘historic anglophone,’ which is based largely on one’s education

history in Canada. “It’s extremely restrictive,” he said. “If you were educated abroad — even temporarily — or if your family moved for a few years, you may not qualify. That affects people’s ability to access services.”

According to Caddell, the impact is felt most by those already on the margins: the elderly, the rural poor, immigrants who speak English as a second language, and Indigenous communities, many of whom operate in English or their own languages. “These are the people who need services the most,” he said.

The Task Force also points to the law’s effects on employment and education. Under current rules, temporary English-language education permits are harder to renew, affecting families who move to Quebec mid-way through their children’s schooling. “It used to be that a six-year permit was enough to get a child through secondary school,” said Caddell. “Now it’s only three years, and it must be renewed annually. That’s a barrier for families who are here temporarily.”

While the Task Force supports the use and promotion of French in Quebec, it maintains that such efforts should not come at the expense of people’s access to essential

services. “We really believe in the idea of the flourishing of French in Quebec,” Caddell said. “But we don’t believe it should be done at the expense of people who, for one reason or another, don’t speak the language well.”

The organisation, founded in 2022, is funded through private donations and currently has over 3,000 members. It has raised more than \$200,000 from individual contributions and holds public events to raise awareness of linguistic rights. One such event — an expert panel on the history and use of the notwithstanding clause — is scheduled for June 11.

If granted standing by the Supreme Court, the Task Force would join a broad range of other parties, including school boards, civil liberties groups, and multiple provincial attorneys general. The Court’s ruling is expected to clarify how — and how far — section 33 can be used by legislatures in relation to Charter rights.

“We don’t think anyone should be left behind because of technical definitions or language barriers,” said Caddell. “People should be able to get the services they need, and participate fully in society, regardless of their language.”

Anik Des Marais

Conseillère municipale - District de Mitigomijokan

La fumée qui obscurcit le ciel d'Aylmer nous rappelle l'urgence de mettre en œuvre notre Plan climat.

Agissons ensemble pour réduire nos GES et adapter notre ville aux changements climatiques.

✉ desmarais.anik@gatineau.ca



f Anik Des Marais-Mitigomijokan



The smoke obscuring Aylmer's sky reminds us of the urgency to implement our Climate Plan. Let's act together to reduce our GHGs and adapt our city to climate change.

Before
you hose,
check the
new rules!

Play
fair with
water!



Check your schedule
gatineau.ca/arrosage

GATINEAU

La construction de l'édifice Constance-Provost touche à sa fin

Les travaux sur le site de l'édifice Constance-Provost, qui abritera notamment la bibliothèque Lucy-Faris, actuellement relocalisée aux Galeries Aylmer, devraient être achevés d'ici novembre prochain. Ensuite, une équipe de la Ville prendra le relais pour aménager l'intérieur et installer le mobilier et l'équipement. La photo montre le bâtiment vu de l'intersection des rues Symmes et Court. Trad. : MET

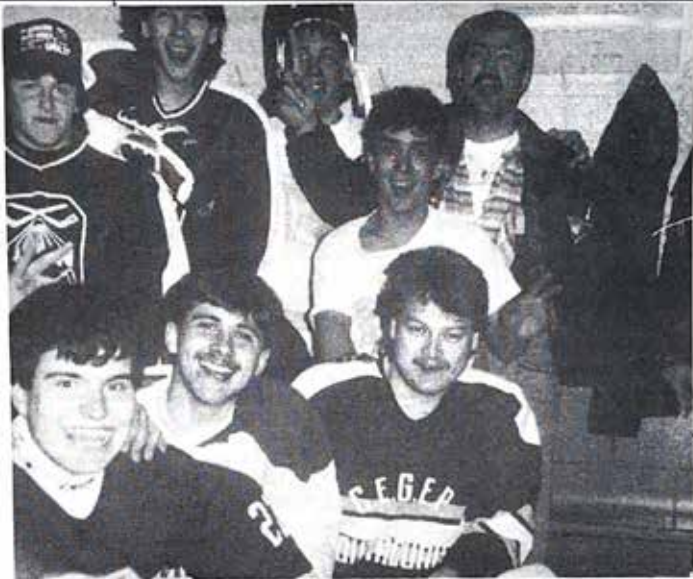


Lucy-Faris Library construction nearing completion

Work on the Constance-Provost building is steadily advancing. The future home of the Lucy-Faris Library, which is currently located in the Galeries Aylmer, is set to be finished by November of this year. At that point, the building will be passed to the city to prepare the interior, including furniture and equipment. The photo shows the building from the intersection of rue Symmes and rue Court.

PHOTO : SOPHIE DEMERS

Browsing the *Bulletin's* Archives



HOCKEY

The Aylmer Chiefs of La Ligue Des Ecoles Aux Adultes Aylmer-Hull ended their regular season in 3rd place of the four team conference. The Chiefs entered the playoffs and advanced to the finals before bowing out in 2nd place. The league played their regular season at the Cholette Arena in Hull and played their post season series at the Sabourin Arena. Congrats gang!!! Here now are the Aylmer Chiefs.
Back row, left to right: RAYMOND DINEL, JEAN BARBEAU, LUC ROCHON, PATRICK SEGUIN and DANIEL PARENT coach.
Front Row, left to right: MARTIN HUBERT(goalie), STEPHANE POTVIN and STEVE COMPTOIS.
Absent were: SYLVAIN CHARAND and MARIO BLONDIN.

The Aylmer Chiefs —Le 10 mai 1990



Bantam "B" Aylmer Mariners Winners of Pembroke Tournament Front(left to right):Jerome Perrault, Kevin Lefevre Second row Coach Darcy Romain, Felix Lefevre, Michel archambault, Brian Greene, Greg Belliveau, Jeff Romain. Third row: Scott Rogers, Terry Russell, Patrick Belley, Karl Drouin, Joey Guay, Bill Moylan and assistant coach Laird Booth.

Bantam "B" Aylmer Mariners—Le 5 avril 1990

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



Avant de jouer sur le terrain, maîtrise les nouvelles règles d'arrosage!

Réserve l'eau pour ce qui compte!

Vérifie ton horaire d'arrosage gatineau.ca/arrosage



PAPA,
t'es le
meilleur!



A day
FOR
DAD!



Les papas d'Aylmer : Dimanche matin, randonnée à la pagaie sur la rivière des Outaouais



LILY Ryan

Les habitants d'Aylmer adorent la rivière des Outaouais, ce qui fait d'une promenade matinale en canoë l'activité idéale pour la fête des Pères. Le 14 juin à 10 h, un groupe de papas d'Aylmer se réunira à la plage du Parc des Cèdres pour une excursion collective jusqu'à l'île d'Aylmer.

Les organisateurs précisent que des canoës, des kayaks et des planches à pagaie debout (SUP) peuvent être loués au bureau de Ralais Plein Air, dans le bâtiment du restaurant Ma-

rina (connu sous le nom de bâtiment Robert Middlemiss). La location est gratuite avec une carte Accès Gatineau ou payante ; il est recommandé de réserver. Le départ est prévu à 10 h, à partir de la plage. Les participants doivent donc prévoir suffisamment de temps pour préparer leur kayak. Même ceux qui apportent leur propre kayak, canoë ou SUP devront peut-être décharger leur embarcation près de la plage et se garer plus loin, ce qui peut prendre plus de temps.

Il n'est pas nécessaire de réserver, il suffit de se présenter, notent les organisateurs des papas d'Aylmer. *Trad., BA*

Aylmer Dads: Sunday morning paddle on the Ottawa River



LILY Ryan

Aylmerites love the Ottawa River, making a morning paddle the perfect Father's Day activity. June 14 at 10 am, there is a group of Aylmer dads who are meeting at Park des cèdres beach for a collective paddle out to Aylmer Island.

Organizers note that canoes, kayaks and 'stand-up paddle boards' (SUP) are available for rent at the Ralais Plein Air office, in the Ma-

rina Restaurant building (known as the Robert Middlemiss Building). Rentals are free with an Access Gatineau card or for a fee, reservations are recommended. With a 10 am departure, from the beach, participants may need to leave plenty of time to get their rental set up. Even those who bring their own kayak, canoe or SUP, may need to unload near the beach and then park farther away, which can take extra time.

To join the paddle, no reservations are needed, just show up, note the Aylmer Dads organizers.

Joyeuse fête des Pères ! Happy Fathers' Day!

Ma santé,
un style de vie ! | My health,
a lifestyle!

M
FITNESS



Lyne et son chien Koda, là pour vous accueillir.
Lyne and her dog Koda, there to welcome you.

Votre salle de sport locale | Your local gym

181, rue Principale, GATINEAU
819 682-8558 | mfitness.ca
aylmer@mfitness.ca


RESTAURANT ALPINA

1189, chemin de la Montagne
819 607-6677 • restaurantalpina.ca

Angle Vanier et chemin de la Montagne à l'entrée du parc de la Gatineau
Corner of Vanier and de la Montagne at the foot of Gatineau Park



**JOYEUSES FÊTES
DES PÈRES**
NOUS PENSONS QUE LES
PÈRES SONT SPÉCIAUX

**HAPPY
FATHER'S DAY**
WE THINK DAD'S
ARE SPECIAL

14 et 15 juin | June 14 & 15
Spécial Déjeuner
20\$ Breakfast
Oeufs et steak
Steak & eggs

**GRAND PATIO
PITTORESQUE**



**PICTURESQUE
LARGE PATIO**

LE JOYAU CACHÉ D'AYLMER TRÈS POPULAIRE POUR SES DÉJEUNERS
AYLMER'S HIDDEN GEM VERY POPULAR FOR BREAKFAST



Serre et Pépinière
NESBITTS

Votre centre de jardinage local | Your local garden centre

12-15 JUIN
JUNE 12-15

VENTE FÊTE DES PÈRES !
EN L'HONNEUR DE TOUS LES PÈRES EXTRAORDINAIRES QUI EXISTENT !
FATHER'S DAY SALE!
IN HONOUR OF ALL THE AMAZING FATHERS OUT THERE!

25%
off | de rabais

Arbres grands, moyens
et d'accent
Big, Medium
& Accent Trees

Rabais
-25%
Off
Arbres

Grands pots décoratifs
Large Decorative Pots

10%
off | de rabais

Tous les légumes
All vegetables

25%
off | de rabais

Savourez un thé et des biscuits avec papa !
Enjoy tea and biscuits with Dad!!

25%
off | de rabais

Rosiers
Rose bushes

Que vous offriez de la verdure ou que
vous cultiviez ensemble, il y a quelque chose
pour chaque type de papa !

Whether you're gifting greenery
or growing together, there's something
for every kind of dad!

147 Eardley Road | Gatineau, Québec
www.nesbittsgreenhouse.ca

SUIVEZ-NOUS | FOLLOW US



LES CHIENS DOGS d'/of Aylmer

par/by Alana Repstock

Mr. Pug,
13 ans | 13,
croisement carlin &
autre | Pug mix.
Propriétaire | Owner:
Danielle



Princess Yang,
13 ans | 13,
Shih Tzu.
Propriétaire | Owner:
Danielle



Whiskey,
5 ans | 5,
croisement labrador &
border collie | Labrador
& Border Collie mix.
Propriétaire | Owner:
Sylvain



Watson, 1 1/2 an | 1.5,
croisement berger
australien & cur à
gueule noire | Australian
Shepherd & Black Mouth
Cur mix.
Propriétaire | Owner:
Sylvain



Bailey,
8 ans | 8,
croisement berger
allemand & husky |
German Shepherd
& Husky mix.
Propriétaire | Owner:
Jessica



Faites-nous parvenir la photo de votre chien via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com. La série sur les chiens d'Aylmer est également publiée sur notre chaîne YouTube: www.youtube.com/@bulletinaylmer. Send your dog's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com. We have a new YouTube channel where we are posting the Dogs of Aylmer series: www.youtube.com/@bulletinaylmer

Hydro-Québec Expo-Science Outaouais elementary school regional finals come to Aylmer



Sophie Demers
LJI Reporter

Hydro-Québec will invest \$10 million starting in July. The 2025 Expo-Science Outaouais regional finals for elementary schools took place on May 16 at South Hull school. The large-scale science competition encourages young students to engage with the scientific process and conduct their own projects.

This event brought elementary schools from across the area whose projects stood out in their local competition. Over 100 visitors, including parents, teachers and members of the public visited the science expo and had a chance to view the 35 student projects that were presented.

The day ended with the award ceremony where many students were awarded for their outstanding projects. Prizes and bursaries worth \$900 were distributed to the winners. The awards were presented to the future generation of scientists by Technoscience Outaouais, the organizer of the event.

The Hydro-Québec First Prize, awarded for the best project in the competition, went to École du Grand-Boisé students Charles Olsen and Gaspard Guérout Elliott for their project entitled "Le Blob c'est quoi au juste?" They also won the gold medal in the Juvénile 3 category.

The silver medal in the Juvénile 3 category went to Arthur Duperre and Xavier Beaulé from École du Grand-boisé for their "Nourrir pour grandir!" project. The bronze medal went to Sunny-Ben Bourassa and Samuel Paquette from

École Monseigneur Charbonneau for their "Bioluminescence" project.

In the Juvénile 2 category, the gold medal went to Clara Fournier and Alexia Lauzon Patry from École Monseigneur Charbonneau for their "Le Soleil" project. Silver was awarded to Hélène Bianchi and Cataleya Grandchamps-Medeiros from École Saint-Cœur-de-Marie for their "Les Fourmis" project. The bronze medal was given for "Les Arbres" by Jolianne Bélisle and Saranna Bert from École Monseigneur Charbonneau.

THERE WERE THREE AWARDS OF DISTINCTION THAT WERE GIVEN FOR FOUR PROJECTS:

- Nathaniel Michel and Samuel Thomassin from Trivium Academy for their "La programmation" project;
- "Les atomes" by Carla Nemes and Anna Patrutiu from Trivium Academy;
- Trivium Academy's Sofia Rosario for her project "Comment l'utilisation du téléphone intelligent affecte-t-elle les ados?";
- Zack Malboeuf from École Saint-Laurent for his project "Les eaux usées".

Technoscience Outaouais is a non-profit organization that aims to promote science and technology among young people. The organization is a member of Réseau Technoscience, which offers a variety of programs for students in elementary school and high school.

Graduation 2025

Célébrons nos
GRADUÉS!
Congrats to our
GRAD!

Votre
gradué pour
seulement
35 \$
Your
graduate
for only
\$35

Profitez de cette occasion pour féliciter nos diplômés ! **Une section spéciale y sera consacrée dans le Bulletin d'Aylmer et le Bulletin de Gatineau.**

Take advantage of our special pages to congratulate our grads! **A special section will be dedicated in the Aylmer Bulletin and in the Gatineau Bulletin.**

Bulletin D'AYLMER **Bulletin** de GATINEAU

PARUTIONS : 18 JUIN
PUBLICATIONS: JUNE 18

**RÉSERVEZ MAINTENANT!
BOOK NOW!**

PLUS D'INFO - MORE INFO
819 684-4755 | pub@bulletinaylmer.com

Aylmer accueille la finale régionale de l'Expo-sciences, volet primaire



Sophie Demers

L'Expo-sciences Hydro-Québec, finale régionale de l'Outaouais 2025 – volet primaire, s'est déroulée avec succès le vendredi 16 mai à l'école primaire South Hull, à Aylmer. Cette compétition scientifique d'envergure, reconnue par le réseau de l'éducation québécois, est une manière unique pour les jeunes de parfaire leurs connaissances scientifiques selon les sujets explorés.

Ainsi, une centaine de visiteurs sont venus découvrir les projets scientifiques de 35 jeunes issus de différentes écoles de la région. Le public a pu échanger avec les exposants, qui étaient particulièrement fiers de leurs projets.

La journée s'est conclue avec la cérémonie de remise de prix, où le travail de plusieurs élèves a été récompensé, avec des prix d'une valeur totalisant 900 \$. Lors de la cérémonie, Technoscience Outaouais, membre du Réseau Technoscience et organisateur de l'événement, a souligné et félicité le talent de la relève scientifique régionale.

Le Premier Prix Hydro-Québec, accordé au meilleur projet de la compétition, a été remis à Charles Olsen et Gaspard Guérault-Elliott, de l'École du Grand-Boisé, pour leur projet en vulgarisation intitulé « Le Blob, c'est quoi au juste? ». Ils ont également raflé la médaille d'or dans la catégorie Juvénile 3.

Pour ce qui est des autres lauréats de



L'ensemble des lauréats, toutes catégories confondues, de l'Expo-sciences Hydro-Québec, finale régionale de l'Outaouais 2025 – volet primaire, qui s'est tenue le 16 mai dernier à Aylmer / Winners in all categories at the 2025 Expo-Science Outaouais regional finals for elementary school students that took place on May 16 (SD)

PHOTO: SOPHIE DEMERS

la catégorie Juvénile 3, la médaille d'argent a été remise à Arthur Duperre et Xavier Beaulé (École du Grand-Boisé) pour leur projet intitulé « Nourrir pour grandir! », et la médaille de bronze, à Sunny-Ben Bourassa et Samuel Paquette (École Monseigneur Charbonneau) pour leur projet intitulé « La Bioluminescence ».

Dans la catégorie Juvénile 2, la médaille d'or est allée à Clara Fournier et Alexia Lauzon-Patry (École Monseigneur Charbonneau) pour leur projet intitulé « Le Soleil ». Pour leur part, Hélène Bianchi et Cataleya Grandchamps-Medeiros (École Saint-Cœur-de-Marie) ont remporté la médaille d'argent avec leur

projet intitulé « Les fourmis », tandis que la médaille de bronze a été décernée à Jolianne Bélisle et Saranna Bert (École Monseigneur Charbonneau) pour leur projet « Les arbres ».

EN OUTRE, TROIS PRIX DISTINCTION ONT RÉCOMPENSÉ QUATRE PROJETS, PLUS PRÉCISÉMENT :

- PRIX DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA : remis au projet « La programmation » de Nathaniel Michel et Samuel Thomassin (Académie Trivium).
- PRIX DE LA SECTION OTTAWA-HULL DE L'INSTITUT DE CHIMIE DU CANADA : remis au projet « Les atomes » de Carla Nemes et Anna Patrutiu (Académie Trivium).
- Prix Les Débrouillards des Publications BLD : remis au projet « Comment l'utilisation du téléphone intelligent affecte-t-elle les ados? » de Sofia Rosario (Académie Trivium) et au projet « Les eaux usées » de Zack Malboeuf (École Saint-Laurent).

Technoscience Outaouais est un organisme sans but lucratif ayant pour mission de promouvoir des activités de loisir scientifiques et technologiques auprès des jeunes, du primaire au collégial. Trad. : MET

11^e ANNIVERSAIRE



Madeleine Vaillant
Employée pendant 30 ans à la Chambre des communes.
À la douce mémoire de mon épouse Madeleine, décédée le 17 Juin 2014. Il y a déjà 11 ans que tu es partie pour un monde meilleur, il n'y a pas un jour qui passe sans que je ne verse des larmes pour toi mon amour. Tu seras toujours l'amour de ma vie. Nous nous demandons pourquoi tu nous as été ravie, mais dans nos cœurs nous savons que tes souffrances ont enfin cessé et que tu es en paix. Nous nous souvenons de tes souffrances et nous pleurons. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, ta douceur, tes gestes et de tous les moments heureux. Nous savons que ces moments ne s'effaceront jamais et c'est une consolation.
Ton époux Gilles et Mimi

copropriété
terrasse
EARDLEY
condominium

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE D'UN (E)
TECHNICIEN (NE) EN ADMINISTRATION
15 HEURES / SEMAINE • SALAIRE : 27,50\$ / HEURE
LUNDI AU VENDREDI DE 9h À 12h
(TRAVAIL AU BUREAU)

QUALIFICATIONS :

- D.E.P.
- COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRES
- CONNAISSANCE EN INFORMATIQUE (TRAITEMENT DE TEXTES, CHIFFRIER ÉLECTRONIQUE, BASE DE DONNÉES
- BILINGUE

S.V.P. ENVOYER VOTRE C.V. À :
terrasse.eardley@bellnet.ca
Merci aux candidats (es)



ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS



Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid

15 mots / words
10 ¢ le mot supplémentaire
10 ¢ additional word

14,32 \$
/ semaine / week
16,46 \$ avec/with taxes

26,54 \$
/ 2 sem. / 2 weeks
30,51 \$ avec/with taxes

36,60 \$
/ 3 sem. / 3 weeks
42,08 \$ avec/with taxes

44,56 \$
/ 4 sem. / 4 weeks
51,23 \$ avec/with taxes



616

684-4755

classifieds@bulletinaylmer.com

Affichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM**

À LOUER/FOR RENT

GARÇONNIÈRE À LOUER secteur Aylmer de Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'information, téléphoner au 819-414-1627.

BACHELOR FOR RENT Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

AIDE DEMANDÉE /HELP WANTED

COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER : Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

COIFFURE/HAIR DRESSING

UNE COIFFEUSE FRANÇAISE AU CŒUR DE GATINEAU POUR PRENDRE SOIN DE VOUS AVEC STYLE! Installée à Gatineau depuis bientôt un an, je vous propose des prestations de coiffure personnalisées dans une ambiance chaleureuse et détendue. Coupes, couleurs, soins capillaires... toujours avec une touche de savoir-faire français et de la bonne humeur à revendre. Je vous accueille au Studio Bohème, situé au 595 rue Vernon, bureau 7, dans le quartier du Plateau à Aylmer. L'emplacement est partagé avec les experts barbiers de Ki's Garage. Sur rendez-vous seulement. Offrez-vous un moment juste pour vous. Pour informations ou rendez-vous : 819-332-0799. Instagram : @hairlounge_bysandra. Parce que vos cheveux méritent le meilleur... et un accent charmant.

DIVERS/MISCELLANEOUS

QCNA offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819 893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

FÊTES ET ÉVÉNEMENTS/ BIRTHDAYS AND EVENTS

BALLONS WOOPII - BOUTIQUE DE LOCATION ET D'ACHAT D'ARTICLES DE FÊTE. De magnifiques ballons écologiques pour vos fêtes, célébrations, showers de bébé, fêtes de dévoilement du sexe d'un bébé à naître, mariages, ou toute autre occasion spéciale. Située au 153-B, rue Principale, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

WOOPII BALLOONS - PARTY SUPPLIES & RENTAL SHOP Beautiful eco-friendly balloons for your parties, celebrations, baby showers, gender reveals, weddings, or any special occasion. Located at 153-B Principale Street, Gatineau (Aylmer) QC. 819 682-6560. party@woopii.com.

OFFRES D'EMPLOI/ JOB OFFERS

COPROPRIÉTÉ TERRASSE-EARDLEY CONDOMINIUM est à la recherche d'un(e) technicien(ne) en administration. • Type de poste : temps partiel (15 heures par semaine). • Rémunération : 27,50 \$/heure. • Horaire de travail : du lundi au vendredi de 9 h à midi (en présentiel, à nos bureaux). • Qualifications : être titulaire d'un diplôme d'études professionnelles en comptabilité et tenue de livres; bonnes connaissances informatiques (traitement de texte, chiffrier électronique, base de données); bilinguisme obligatoire. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre CV à l'adresse suivante : terrasse.eardley@bell-net.ca. Nous remercions toutes les personnes qui auront pris le temps de soumettre leur candidature.

LOCATION DE SALLE /HALL RENTAL

CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Pauline au 819 921-3891.

AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94 Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Pauline at 819 921-3891.

LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT. Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? Aylmerlegion33@gmail.com ou laissez un message détaillé au 819 684-7063.

HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS. With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? Aylmerlegion33@gmail.com or leave a detailed message at 819 684-7063.



MASSAGE

O! SI NATUREL MASSOTHÉRAPIE & SOINS DE LA PEAU Tous nos thérapeutes sont accrédités par une association de massothérapeutes et sont en mesure de remettre des reçus d'assurance. Les rendez-vous sont disponibles du lundi au vendredi de 9 h à 21 h ainsi que les samedis et dimanches de 9 h à 16 h. Nous sommes situés au 153, rue Principale à Gatineau (Aylmer). Prenez rendez-vous dès aujourd'hui. 819 682-8888.

O! SO NATURAL MASSAGE THERAPY & SKIN CARE All our therapists are accredited by a Massage Therapy Association and can issue receipts for insurance. Appointments are available from Monday to Friday between 9 a.m. and 9 p.m. and Saturday and Sunday between 9 a.m. and 4 p.m. We are located at 153 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Book your appointment today. 819 682-8888.

FAITES ÉCLATER VOTRE ANNONCE EN COULEUR!

RECHERCHÉ/ SEEKING

SEEKING CAREGIVERS FOR ELDERLY WOMAN IN AYLMEER. Building a team for 7-day morning/evening visits. Help needed with personal care, getting dressed, and preparing light meals. CES paid. English mandatory 819-210-3527 or martina.landry@live.ca.

SERVICES

AVEC 18 ANS D'EXPÉRIENCE, UNE FEMME DE MÉNAGE SÉRIEUSE OFFRE SES SERVICES à Ottawa-Gatineau. Nettoyage régulier : un travail soigné, efficace et adapté à vos besoins. Produits fournis ou selon vos préférences. « Parce qu'un intérieur propre contribue à une vie plus sereine! ». Faites confiance à une professionnelle pour un service de qualité. Contact : 514-210-1448.

JE VOUS PROPOSE MES MEILLEURS SERVICES DE MÉNAGE. Si vous êtes intéressé, n'hésitez pas à me contacter. Yisell : 819 319-5480 ou yisellkeyla@gmail.com.

VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA

BIENVENUE

YOUR CHURCHES

WELCOME YOU

GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN), 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: gracegatineau.ca or visit our Facebook page.

ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at brown111@sympatico.ca or call 819 684-5989. Everyone is welcome.

PAROISSE SAINT-PAUL (catholique romaine). Messes : le samedi à 19 h et le dimanche à 9 h et 11 h. www.paroissestpaul.ca. Bienvenue!

ST. MARK THE EVANGELIST Roman Catholic Church, 160 Rue Principale. Masses on Saturday at 5 p.m. and Sunday at 9 a.m. and 11 a.m. The 11 a.m. Sunday mass is live-streamed and the link is available on our website: www.stmark-saylmer.ca. Updates are also regularly posted on our website.

#NewsMatters

SERVICES

I OFFER YOU MY BEST HOUSEKEEPING SERVICES. If interested, don't hesitate to contact me. Yisell: 819 319-5480 or yisellkeyla@gmail.com.

PAYSAGE ALEX abattage et émondage, taille de haies de cèdres, bois de chauffage, déneigement. Info : 819-360-7218 ou www.paysagealex.ca.

SERVICES

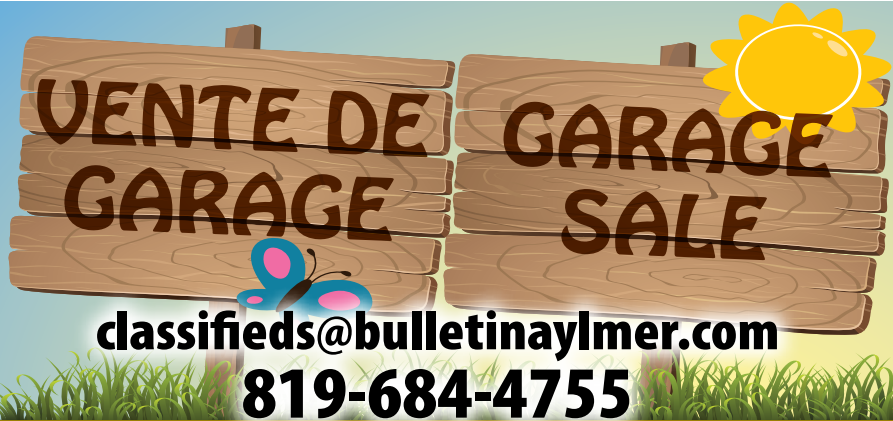
SERVICE DE TAILLE DE HAIES DE CÈDRES HAUTES. 35 ans d'expérience. Téléphonez au 819 664-1750.

HIGH CEDAR HEDGE TRIMMING SERVICE. 35 years of experience. Call 819 664-1750.

SOUTIEN SANTÉ MENTALE/MENTAL HEALTH SUPPORT

VOUS SOUFFREZ DE SOLITUDE? Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. Contact : 819-557-0789, www.aupres.ca.

MAKE YOUR AD POP IN COLOR!



VENTE DE GARAGE

classifieds@bulletinaylmer.com

819-684-4755

MOVING SALE. EVERYTHING MUST GO! Patio furniture, Kitchenware, Storage Racks, BBQ, Tools, Furniture, Office Chairs, Lamps, Decorations, Renovation Supplies, Hardware, Ceiling lights, Electronics, Clothes, Plants, and lots more! June 12,13 & 14. 825 Chemin Pink (between Klock and Perry).

Vous planifiez organiser une vente de garage?
Annoncez-la ici!

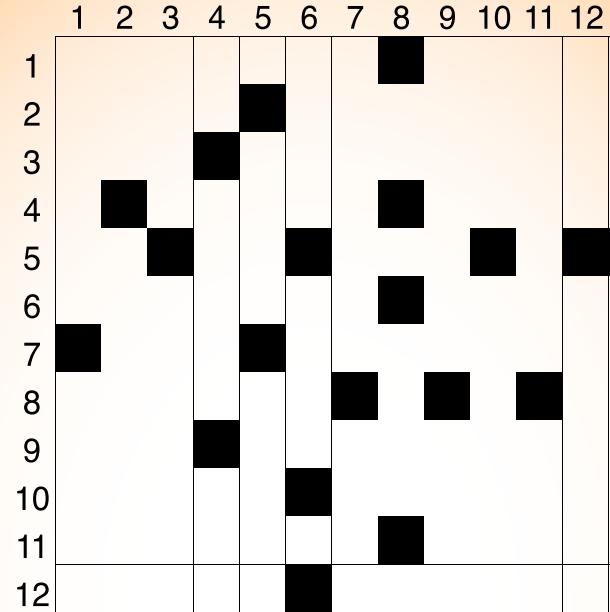
Envoyez-nous votre annonce par courriel à classifieds@bulletinaylmer.com ou téléphonez au **819-684-4755**.

Are you planning to organize a garage sale?
Advertise it here!

Email your ad to classifieds@bulletinaylmer.com or call **819-684-4755**.

MOTS CROISÉS

N° 869



HORIZONTALEMENT

- Danseur, chanteur et acteur américain — Distant.
- Lutte serrée entre deux individus — Enterrer.
- Le premier est une ébauche — Larmoyantes.
- Lichen grisâtre — Changé d'affectation.
- Venu au monde — Do — Elle renaît au printemps.
- Mépris pour la religion — Femme.
- Applaudissements rythmés — Personne grande et maigre.
- Ensemble de nuages enroulés en spirale.
- Qui est dépassé — Mélange confus.
- Grande famille

— Inflammation d'une partie de l'œil.

- Stupéfait — Note de service.
- Déchiffrée de nouveau — Inventeur d'un moteur.

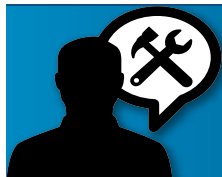
VERTICALEMENT

- Actrice française — Exprimer un choix.
- Suinte — Engagé dans une situation difficile.
- Pas du tout obéissant — Incomplet.
- Aluminium — Graisse qui imprègne la toison des moutons — Femme du fils.
- Insère — Personne d'un mérite égal.
- Outil de sculpteur — Prélèvement fiscal.
- Ôtés — Poème chanté.

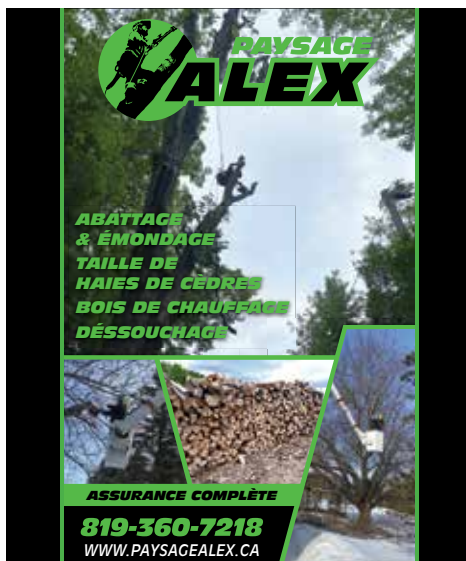
- Marque la surprise — Divisible par deux.
- Fatigué à l'excès — Acteur.
- Oiseau ratite — Épinglés.
- Réunion publique — Outil.
- Langue celtique — Bombe.



RÉPONSE DU N° 869



RÉPERTOIRE DE SERVICES
PROFESSIONNELS
PROFESSIONNELS
SERVICE DIRECTORY



PAYSAGE ALEX

ABATTAGE & ÉMONDAGE
TAILLE DE HAIES DE CÈDRES
BOIS DE CHAUFFAGE
DÉSSOUCHAGE

ASSURANCE COMPLÈTE

819-360-7218
WWW.PAYSAGEALEX.CA

- Émondage • Pruning • Abattage
- Dessouchement • Stump grinding • Removals

Steve's
Tree Service and property maintenance

Soins professionnels pour arbres
Nacelle 75 pi.
Déchiqueteuse à branches 18"

Professional care of trees
75 ft. Bucket truck
Chipper 18" capacity

- FULLY INSURED
- OUT OF TOWN SERVICE
- FREE ESTIMATES

819 684-4938
stevestreeservice@hotmail.ca



Quartz & Granite

CUISINE | KITCHEN
SALLE DE BAIN | BATHROOM
FOYER | FIREPLACE
BBQ ET PLUS | BBQ & MORE

ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE
819 775-9595
Comptoirboileau@gmail.com
620, Auguste-Mondoux, Gatineau
RBQ 5853-6848-01

Annoncez votre
ENTREPRISE ET VOS
SERVICES ICI!

Advertise your
BUSINESS AND
SERVICES HERE!

Pour plus de renseignements
For more information

819 684-4755 ou/or
pub@bulletinaylmer.com

ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

BINGO AYDELU 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

COLLECTE DE SANG LE VENDREDI 20 JUIN 2025 de 10 h à 15 h 30 aux Galeries Aylmer 181, rue Principale, Gatineau, QC. Accès porte 5 – Près de l'ancien cinéma. Prendre rendez-vous : hemaquebec.ca – 1 800-343-7264.

BLOOD DRIVE FRIDAY JUNE 20, 2025, from 10 a.m. to 3:30 p.m. at Galeries Aylmer 181 Rue Principale, Gatineau, QC. Access door 5 – Near the old cinema. Book an appointment: hemaquebec.ca – 1 800-343-7264.

LE FESTIVAL L'OUTAOUAIS EN FÊTE REVIENT DU 20 AU 24 JUIN 2025 pour une 49e édition haute en couleur et, pour la toute première fois, on vous offre cinq jours complets de musique, d'animations et de plaisir au cœur du parc des Cèdres à Gatineau! Les passeports 5 jours sont en prévente au tarif préférentiel de 58 \$ + taxes, jusqu'au 28 avril. Réservez vos billets dès maintenant : <https://outaouaisenfete.com/billets/>. Entrée gratuite pour les enfants de 12 ans et moins. Nouveauté 2025 : un tarif préférentiel pour les jeunes de 12 à 17 ans, passeport 5 jours au coût de 48 \$. Parc des Cèdres, 15, rue Raoul-Roy, Gatineau, QC.

LÉGION D'AYLMER FILIALE 33 -Mercredi 11 juin à 18 h 30 : Bingo de levée de fonds au Centre Aydelu au profit de la Légion d'Aylmer. Appelez Lynda pour obtenir vos billets : 819-684-9971. 30 \$ inclut les cartes de jeux. -Groupe de tricot : une initiative humanitaire tous les lundis à 13 h. La Légion d'Aylmer est située au 59, rue Bancroft, Gatineau (Aylmer), QC. Infos : Aylmerlegion33@gmail.com.

AYLMER LEGION BRANCH 33 -Wednesday, June 11 at 6:30 pm: Bingo Fundraiser at Aydelu Centre. Tickets available in advance. Call Lynda at 819-684-9971. \$30 includes game cards. -Knitting Group: A humanitarian initiative every Monday at 1 pm. The Aylmer Legion is located at 59 Bancroft Street, Gatineau (Aylmer) QC. Info: Aylmerlegion33@gmail.com.

LES CHEVALIERS DE COLOMB CONSEIL 5281 vous invitent à leurs fameux soupers de doré, lesquels ont lieu le dernier vendredi de chaque mois jusqu'en novembre. Ces soupers sont suivis d'une soirée dansante, animée par nul autre que Dan St-Amour, chansonnier. Billets à la porte, places limitées. De plus, nous avons

notre grande salle disponible pour location, prix avantageux, stationnement gratuit et service de bar. Pour plus de détails : 819-684-5552.

MARCHÉ VIEUX-AYLMER Venez célébrer l'ouverture de la saison avec nous! Retrouvez vos maraîchers, agriculteurs et artisans favoris, et rencontrez de nouveaux marchands passionnés de notre belle région. Ils partagent tous un point commun : leur amour pour des produits locaux de qualité. Du 1er juin au 5 octobre 2025, le Marché du Vieux-Aylmer reprend du service tous les dimanches de 9 h à 14 h au parc Commémoratif situé au 117, rue Principale, Gatineau (Aylmer). Soyez des nôtres et venez célébrer le retour de vos marchands préférés!

OLD AYLMER MARKET Come celebrate the opening of the season with us! Meet up with your favorite market gardeners, producers, and artisans, and meet new, passionate people from our beautiful region. They all have one thing in common: a love for quality local products. From June 1 to October 5, 2025, the Old Aylmer Market returns every Sunday between 9 a.m. and 2 p.m. at Commemorative Park, 117 Rue Principale, Gatineau (Aylmer). Join us and celebrate the return of your favorite merchants!

ON FÊTE NOS 40 ANS! RETROUVAILLES DES FINISSANTS/FINISSANTES DE L'ÉCOLE SECONDAIRE NICOLAS-GATINEAU (1985) Le 21 juin 2025 à 18 h au restaurant La Drave Sportive, Complexe Branchaud-Brière situé au 499, boul. Labrosse à Gatineau. Coût : 20 \$ (inclut une consommation et des bouchées). Pour plus d'informations et pour rester connectés, suivez-nous sur notre page Facebook : « Retrouvailles des finissants de Nicolas-Gatineau (1985) ».

OUTAOUAIS VILLAGE RENAISSANCE: Outaouais is getting a BIG boost from a citizens' group in Wakefield! A bilingual socio-business network launches to revitalize villages via vibrant socials. Got a project idea to disseminate at our socials? Submit a proposal for consideration. Responsibly Securing Village Prosperity: sylvain.henry@gmail.com.

PÈLERINAGE/PILGRIMAGE: Please join us/ Joignez-vous à nous, le 10 août/august 2025 pour célébrer notre/to celebrate our "Pilgrimage to honor Our Lady of Knock", St. Malachy's Church, Mayo, Quebec, J8L 3Z8. <http://stmalachyolv.com/pilgrimage.asp>.

HOROSCOPE

Semaine du 8 au 14 juin 2025



Alexandre Aubry

alexandre@norja.net
514 667-4803

[f alexandre.aubry.astrologue](#)

Signes chanceux de la semaine :
VERSEAU, POISSONS ET BÉLIER



BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)

Il se peut que vous allouiez davantage de temps que prévu à un projet qui vous passionne. Une discussion franche avec votre partenaire pourrait être nécessaire si vous ressentez le moindre malaise au sein de votre relation.



TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)

Les accords que vous conclurez avec de nouveaux clients apporteront satisfaction. Votre attention aux détails est remarquablement affûtée! Prenez garde, car la pleine lune pourrait impacter vos énergies. Veillez à ne pas faire d'excès.



GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)

En effectuant quelques heures supplémentaires au travail, vous aurez l'opportunité d'économiser pour vos futures vacances. Cette anticipation vous permettra de vous octroyer un moment de luxe amplement mérité.



CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)

Des décisions cruciales concernant votre carrière seront prises. De plus, en adoptant un mode de vie plus en adéquation avec vos désirs, vous constaterez une amélioration rapide de votre santé et de votre vitalité.



LION (24 JUILLET - 23 AOÛT)

La pleine lune illuminera vos échanges avec famille et amis, favorisant les dialogues enrichissants. Professionnellement, la communication résout tous les blocages. Adoptez une alimentation plus saine pour bénéficier d'une meilleure santé.



VIERGE (24 AOÛT - 23 SEPTEMBRE)

Certaines émotions demeureront profondément ancrées en vous. Néanmoins, l'expression de celles-ci peut s'avérer d'une libération remarquable, dissipant une grande partie de l'anxiété et favorisant ainsi un sentiment d'épanouissement.



BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)

Sur l'une de vos factures, vous pourriez détecter une erreur majeure qui se révélera être la clé d'un souci budgétaire. Professionnellement, il se peut que vous ayez à renégocier des accords ou qu'un client décide de changer d'idée.



SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)

Vous déborderez d'idées et d'initiatives à soumettre, mais il est possible que vous ne réussissiez pas à plaire à tous. La pleine lune pourrait également semer une certaine confusion, tant dans votre environnement professionnel qu'autre part.



SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)

Parfois, il est nécessaire de prendre un second café pour se concentrer plus efficacement et réaliser les tâches prévues. La confusion règne au travail comme ailleurs, rendant difficile l'expression claire de vos pensées auprès de qui que ce soit.



CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)

La pleine lune peut accentuer le stress, constituant une excellente raison de prendre du recul. Il est bon de se permettre un moment de détente en visitant votre massothérapeute ou en vous rendant dans un centre de soins pour une pause relaxante.



VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)

Vous prendrez en charge une réunion qui constituera une excellente occasion de démontrer vos compétences, dans le but de décrocher cette promotion tant désirée. La pleine lune sera le moment idéal pour fêter votre réussite.



POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)

Les vacances d'été approchent, notamment celles de vos petits. Cette période vous offrira l'opportunité de diminuer significativement le stress et le poids des responsabilités quotidiennes, vous permettant de savourer davantage l'instant présent.

Spectacles de musique et événements thématiques – dans un bar près de chez vous! Live music and themed events – at a bar near you!

PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper to advertise it!

Contact us today at pub@bulletinaylmer.com

VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local pour l'annoncer!

Écrivez-nous à pub@bulletinaylmer.com



TOUS LES LUNDIS
Dance en ligne
de 19 h à 20 h 30

EVERY MONDAY
Line Dancing
from 7 pm to 8:30 pm

TOUS LES MERCREDIS
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

EVERY WEDNESDAY
Holdem Poker
de 19 h à 22 h 15

TOUS LES JEUDIS
Les ailes de poulet sont
est spécial à 0.50\$
à partir de 15 h
(sur place seulement)

Salle vip pour des
groupes ou fêtes disponible
GRATUITEMENT
sur réservation
VIP Room for groups
or celebrations
available **FREE** upon
reservation

Ouvert dimanche
au mercredi de 9 h à 2 h
Ouvert jeudi au samedi
de 9 h à 3 h

Open Sunday to
Wednesday
from 9 am to 2 am
Open Thursday
to Saturday 9 am to 3 am

Galleries Aylmer
181, Principale
Entrée Nord
North Entrance
info@chezputters.ca
819 557-1188



POKER NIGHT
Tout les jeudi à 19 h
Every Thursday at 7 pm

OUVERT
Lundi - Mardi
9 h - 1 h
Mercredi
9 h - 2 h
Jeudi au Samedi
9 h - 3 h
Dimanche
9 h - Minuit

OPEN
Monday - Tuesday
9 am - 1 am
Wednesday
9 am - 2 am
Thursday to Saturday
9 am - 3 am
Sunday
9 am - Midnight

200, rue Principale
Gatineau
819 685-0055

**RESTEZ
À L'AFFÛT
POUR LES
ÉVÉNEMENTS
À VENIR!**

**WATCH
THIS PAGE
FOR
EVENTS!**



5^E BARON
MICROBRASSERIE

14 JUIN

DJ HOUSE PARTY
**ESTIVALE- JU D'OR-
ANGE & MATT DOE**

**SUR LA TERRASSE &
PIZZA FERME SOLAIL**

SAMEDI 21 JUIN - 14H
FERME SOLAIL PIZZA

MARDI 24 JUIN
OUVERT DE 12-20H
POUR LA ST-JEAN

OUVERT
Mercredi - Samedi
12 h - 23 h
Dimanche • 12 h - 20 h

OPEN
Wednesday - Saturday
12 pm - 11 pm
Sunday • 12 pm - 8 pm

55, rue Principale
Gatineau
5ebaron.com



**UN ÉTÉ SHOW À LA
LÉGION D'AYLMER
ET VOUS ÊTES TOUS
INVITÉS!**

13 JUIN
**SOIRÉE PATIO 5 À 7,
PIZZA ET CHANSONNIER
EN VEDETTE JASON
COYLE.**

20 JUIN
**SOIRÉE PATIO, 5 À 7,
PIZZA & CHANSONNIER
EN VEDETTE ROB
VÉZINA**

24 JUIN
**FÊTE NATIONALE,
OUVERT À PARTIR DE
MIDI, MUSIQUE À 14H
AVEC LE GROUPE 4
BETTER TIMES BAND,
PRIX SPÉCIAUX AU BAR
ET CHILI À 17H.**

1 JUILLET
**LA FÊTE DU CANADA,
C'EST À LA LÉGION
D'AYLMER QUE ÇA
SE PASSE! OUVERT
À PARTIR DE 11H,
CÉLÉBRATIONS À
L'EXTÉRIEUR SUR
LE TERRAIN DE LA
FILIALE INCLUANT:
MARCHÉ D'ARTISANS,
MAQUILLAGE ET
BRICOLAGE POUR
ENFANTS, BBQ LEVÉE
DE FONDS TOUTE LA
JOURNÉE, MUSIQUE
AVEC LES GROUPES
"HEY NEIGHBOUR, MON
VOISIN" + "GIB ROZON
», EMPORTEZ VOS
CHAISES DE PATERRE!
BREUVAGES &
GRIGNOTINES ET PLUS!**

LES LUNDIS À 13H
**GROUPE DE TRICOT: UNE
INITIATIVE HUMANITAIRE**

LES JEUDIS À 18H30
LIGUE DE EUCHRE.

**LÉGION D'AYLMER 59
BANCROFT GATINEAU
(AYLMER) QC.**

INFO.
[AYLMERLEGION33@
GMAIL.COM](mailto:AYLMERLEGION33@GMAIL.COM)



*Live Music
& Events*

À VENIR EN JUIN

6 JUIN
AL SAM
7PM-10PM

7 JUIN
QUEER PROM
6PM-11PM

14 JUIN
**BRITISH GRAND
PRIX**

19 JUIN
OPEN MIC AU CAFÉ
8PM-10PM

ET PLUS ENCORE...

**BONNES
NOUVELLES !**
Débutant ce lundi,
nous sommes
ouvert 7 jours de la
semaine !
**LUNDI AU
DIMANCHE**
Midi à Minuit

GREAT NEWS!
As of this past
Monday, we are
open 7 days a week!
**MONDAY TO
SUNDAY**
12 pm to 12 am

**APPELEZ
OU
RÉSERVEZ
EN LIGNE**
(819) 682-3000
EXT. 1
WWW.THEBRITISH.CA
**CALL OR
BOOK
ONLINE**

11 Rue Principale, Old Aylmer

**ANNONCEZ
VOS
ÉVÉNEMENTS
ICI!**

**ADVERTISE
YOUR
EVENTS
HERE!**



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service
des familles d'Aylmer, depuis 1942



SPÉCIAUX DU 12 AU 18 JUIN – JUNE 12 TO 18 SPECIALS

Côtelettes de porc
désossées
Boneless
pork chops

2,99 \$
/LB
6,59/kg

Citrons
Lemons

2/1 \$

Maïs
Corn

1,49 \$
3 unités

Rôti de longe
de porc désossée
Boneless Pork
Loin Roast

2,99 \$
/LB
6,59/kg

Ananas
Pineapple

2,99 \$
CH.
GR 6

Laitue romaine ou frisée
du Québec
Romaine or curly
lettuce from Québec

1,49 \$
CH.

Fromage
ButterKase doux
Sweet ButterKase
cheese

1,59 \$
/100 g

Gouda Canadien
assortis
Canadian Assorted
gouda

1,99 \$
/100 g

Salami boeuf
Lester
Beef Salami

2,29 \$
/100 g

Jambon Forêt noire
Brandt
Black Forest ham

1,79 \$
/100 g

Camembert
Doux

2,89 \$
/100 g

Boeuf fumé
Deli Classic
Smoked meat

2,59 \$
/100 g

5,94 \$
CH.
170 g

Frites assorties
McCain
Assorted fries

2,99 \$
CH.
650 g

Barres Val Nature
Nature's Valley
Bars

2,97 \$
CH.
210 g

Café instantané
Nescafé
Instant coffee

LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !

SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.